

**Luxembourgish Translation Flash 95**  
**STG ENSEIGNANTS**

D1

Sexe: 1. Mann  
2. Fra

D2

Wéi al sid Dir w.e.g. ? ....Joer  
00 REFUS/SR

D3

Wéivill Stonnen Schoul halt Dir pro Woch am..... ?

LIRE

SI "NE SAIT PAS EXACTEMENT", INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION

1. primaire ( ) ( )

2. secondaire ( ) ( )

3. professionnel/technique ( ) ( )

4. NSP/SR → **STOP INTERVIEW**

SI EN PRIMAIRE SEULEMENT, SAUTER D4

D4

Wat as d'Haptfach dat Dir enseignéiert?

LIRE

UNE SEULE REPONSE. SI NECESSAIRE NE RETENIR QUE LA MATIERE JUGEE LA PLUS IMPORTANTE PAR LE REpondANT

1. Sciences (Mathématiques, Biologie, Chimie, Physique, Géographie,...)

2. Sciences sociales (Histoire, Economie,...)

3. Sciences Humaines (Littérature, Philosophie, Konscht,...)

4. Sproochen

5. technesch Berufskuren

6. Informatik/Internet

7. (autres) SPECIFIER

Mir maachen eng Ëmfro fir d'Europäesch Kommissioun an deene 15 Länner vun der EU. Dës Etude huet als Sujet d'Benotzung vu Komputer'en an dem Internet an de Schoulen.

1A

Am Durchschnitt, wéivill Stonnen an der Woch benotzt Dir mat Är Schüler den Internet am Kader vun Är Kuren...

1B

An ausserhalb vun der Benotzung um Internet, wéivill Stonnen pro Woch benotzt Dir am Durchschnitt d'Komputeren mat Äre Schüler...

SI "NE SAIT PAS EXACTEMENT", INSISTER POUR OBTENIR UNE APPROXIMATION

SI ENSEIGNE A PLUSIEURS NIVEAUX, LES DISTINGUER

CODER LES REPONSES AUX ENDROITS APPROPRIES

Q1A Q1B

a. op primaire ( ) ( ) ( ) ( )

b. op secondaire ( ) ( ) ( ) ( )

c. op professionnel/technique ( ) ( ) ( ) ( )

JAMAIS → CODE 00

MOINS D'UNE HEURE/SEMAINE, p.ex. 20 MINUTES → CODE 97

PARFOIS, RAREMENT, TRES OCCASIONNEL → CODE 98

NSP/SR → CODE 99

SI EN Q1A, ZERO POUR CHAQUE NIVEAU, POSER Q2 PUIS ALLER A Q7. DANS LES AUTRES CAS SAUTER LA Q2

2

Firwaat benotzt Dir keen Internet vir Schoul ze halen?

LIRE- PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1. Dir gesid keen Intérêt fir den Internet an Ärem Schoul-Program ze benotzen
2. Dir huet kee Komputertzougank
3. Dir huet kee Zougank op den Internet an der Schoul
4. Dir huet kee Zougank op den Internet an Ärer Klass
5. ze vill Kanner hun sech nach nët mam Internet familiariséiert
6. d'Informatiounen déi Dir braucht sin nët an Ärer Sprooch disponibel um Internet
7. Dir wësst nët wéi een den Internet benotzt
8. (autre) SPECIFIER
9. NSP/SR

3.

Wat halt Dir vum Internet als Méttel vir Schoul ze halen am Kader vun Ärem Program? Méngt Dir das den Internet:...

LIRE

1. nëtzelech
2. geleëntlech nëtzelech
3. nët nëtzelech as?
4. NSP/SR

4.

Méngt Dir das den Internet Är Art-a-Weis vir Schoul ze halen bedeitend änneren kann ? Méngt Dir das :...

LIRE

1. dat schons de Fall as
2. dat an de nächste 3 Joer de Fall wärt sin
3. dat méi ewéi 3 Joer brauche wärt
4. dat nie de Fall wärt sin
5. NSP/SR

5.

Vun wéi enger Plaz gin d'Schüler gewéinlech op den Internet fir ze léieren?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1. an de Klassen
2. am Informatikssall
3. an der Bibliothék vun der Schoul
4. Doheem

5. (autre) SPECIFIER

6. NSP/SR

6.

Benutzt Dir den Internet fir mat anere Schoulen a Kontakt ze trieden ?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1. jo, mat Schoulen aus Ärer Regioun

2. jo, mat Schoulen aus Ärem Land

3. jo, mat Schoulen an Europa

4. jo, op internationalem Nivo

5. nee

6. NSP/SR

7.

Huet Dir eng offiziell Ausbildung gemaach fir, wann Dir Schoul haalt,

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1. Komputer'en ze benotzen?

2. den Internet ze benotzen?

8.

Huet Dir doheem:

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

1. e Komputer?

2. Zougang op den Internet?

**SI AUCUN DES DEUX → FIN DE L'INTERVIEW**

9.

As ärt Ekippement doheem vir Zougang op den Internet an/oder Äre Komputer subventionnéiert:...

1. vun der Regierung,

2. vun der Industrie

3. vun Ärer Schoul

4. vun aner Organismen SPECIFIER

5. oder sin se nët subventionnéiert

6. NSP/SR

10.

Benutzt Dir perséinlech den Internet doheem...

1. all Dag

2. e Mol pro Woch

3. selen

4. nie?

4. NSP/SR

**FIN DE L'INTERVIEW – REMERCIER LE REpondANT**